

**TRADISI LISAN — SEJARAH LISAN DALAM USAHA
MENGKAJI SEJARAH MALAYSIA**

MOHD. AMIN HASSAN
The National University of Malaysia

SINOPSIS

Makalah ini terbahagi kepada dua bahagian; iaitu Tradisi Lisan dan Sejarah Lisan, dalam mengkaji sejarah Malaysia. Tradisi Lisan boleh digunakan sebagai sumber mengkaji sejarah Malaysia, tetapi ianya mempunyai batasan dan had-had tertentu. Antaranya ialah konsep 'kebenaran sejarah' dalam masyarakat kita, yang kini masih menjadi suatu tandatanya sahaja. Dewasa ini amat sedikit sekali ahli sejarah yang menggunakan tradisi lisan sebagai sumber sejarah: tambahan pula seseorang ahli sejarah yang hendak menggunakan tradisi lisan sebagai sumber mestilah menggunakan pendekatan yang inter-disiplin, seperti kajiburba, sejarah kebudayaan, ilmu bahasa dan antropologi fizika. Metod tradisi lisan ini telah diwarisi oleh jenerasi sekarang ini menerusi sejarah lisan. Peripentingnya sejarah lisan untuk pengkajian sejarah epok yang baharu lalu di Malaysia ini tidaklah dapat dinafikan. Sejarah lisan boleh digunakan untuk mengisi kekosongan dan jurang-jurang yang terdapat dalam rekod-rekod bertulis—iaitu sebagai satu cara menambah dan bukannya menggantikan rekod-rekod bertulis itu. Seperti tradisi lisan, sejarah lisan juga mempunyai masalah-masalah tersendiri yang perlu disedari oleh semua penyelidik yang hendak menggunakannya.

SYNOPSIS

This article is divided into two sections, Oral Tradition and Oral History, in the study of Malaysian history, Oral tradition can be used as a source in the study of Malaysian history. but it has its limitations. Among them is the concept of 'historical truth' in our society which up till now still remains an unsolved question. Up to the present few historians are using oral tradition as a historical source; furthermore a historian wishing to use oral tradition as a historical source must utilize the interdisciplinary approach, especially disciplines such as archaeology, cultural history, linguistics and physical anthropology. This oral tradition method is inherited by present generation through oral history. The importance of oral history for the study of the recently past epoch in Malaysia is an undeniable fact. Oral history can be used to fill in the gaps that are present in written records—as a way to substantiate written records but not as a replacement to them. Like oral tradition, oral history

also has its own problems and these problems must be fully realized by all researchers making use of it.

Di antara berbagai-bagai jenis sumber sejarah, tradisi lisan menduduki tempat yang istimewa juga. Tetapi hingga kini amat sedikit sekali usaha yang telah dijalankan untuk menganalisa ciri-ciri utama tradisi lisan sebagai dokumen sejarah. Ini lebih menghairankan lagi apabila disedari bahawa tradisi lisan selalu sahaja digunakan sebagai sumber dan bahan sejarah dan terkadang-kadang merupakan bahan yang terpenting sekali untuk mengkaji sejarah orang-orang yang tidak tahu membaca dan menulis, tetapi tradisi lisan juga sudah digunakan sebagai asas kepada beberapa banyak sumber bertulis terutama sekali sumber sejarah zaman klasik dan sejarah awal zaman pertengahan di Eropah.

Apakah dia tradisi lisan? Tradisi lisan ialah semua keterangan lisan mengenai masa lalu yang telah diperturunkan dari seorang ke seorang dengan cara pertuturan. Ada berbagai-bagai bentuk tradisi lisan; ada yang berbentuk prosa dan ada yang berbentuk puisi. Dengan itu ia meliputi suatu bidang yang luas dari mitos, legenda, cerita rakyat hingga ke pantun, perumpamaan, peribahasa, bidalan, perbilangan adat dan sebagainya. Ke semuanya ini merupakan ungkapan lisan sesuatu kebudayaan. Tradisi lisan Melayu merupakan ungkapan lisan kebudayaan Melayu sendiri. Dengan itu menerusi tradisi lisan kita akan memperolehi suatu khazanah pengetahuan yang kaya mengenai kebudayaan Melayu lama. Tradisi lisan ialah sumber yang tidak bertulis yang telah direka dan digubah di dalam suatu bentuk yang sesuai untuk disampaikan dengan mulut; penyampaian, penyimpanan dan pengabdian tradisi itu bergantung ke atas kekuatan ingatan beberapa generasi manusia. Kenyataan ini mengemukakan suatu masaalah yang tertentu kepada ahli sejarah. Adakah mereka *a priori* mengeneipikan sebarang kemungkinan terhadap tradisi lisan sebagai suatu sumber sejarah? Jika tidak, apakah cara untuk menguji atau mengesahkan kebenaran tradisi itu? Tradisi lisan tidak semestinya merupakan sesuatu yang tidak boleh dipercayai langsung sebagai sumber sejarah. Tradisi lisan patut diberi kepercayaan yang terhad di dalam batasan-batasan tertentu. Dalam lain perkataan tradisi lisan boleh digunakan, tetapi ia mempunyai kelemahan-kelemahan dan keraguan yang patut diterima sehingga ianya dapat disokong atau disahkan oleh sumber-sumber sejarah lain.

Ahli sejarah sosial dan sejarah kebudayaan masyarakat yang pandai menulis dan membaca bergantung kepada tradisi lisan untuk mendapatkan maklumat-maklumat mengenai aliran dan perubahan sikap, idea, pendapat, pendirian dan adat istiadat nenek moyang mereka. Butir yang didapati daripada tradisi lisan bolehlah digunakan untuk menggambarkan kembali suatu jenis sejarah. Hal ini telah menerima reaksi-reaksi yang berlainan daripada kalangan bijak-pandai. Ada golongan yang menerima dan

mengakui kenyataan ini; dan ada pula yang menyangkal kenyataan bulat-bulat. Tetapi sebahagian besarnya pula memberikan reaksi yang dingin sahaja. Ada beberapa sebab mengapa tradisi lisan masih diabaikan lagi sebagai suatu sumber sejarah yang berkemungkinan. Hal ini masih berlaku bukan di Malaysia sahaja tetapi di seluruh dunia juga. Pertama sekali, jika dibandingkan dengan sumber-sumber lain, tradisi lisan agak terpisah dan terpencil jauh daripada pencapaian dan kegunaan para penyelidik. Umpamanya amat sedikit sekali tradisi lisan masyarakat Melayu zaman lampau yang sudah dirakamkan dan dapat digunakan oleh para penyelidik. Oleh itu, sebelum tradisi lisan kita dapat digunakan oleh ahli sejarah, ianya perlu dikumpul, dinilai dan dianalisis dengan cara yang sistematik, mungkin sebagai hasil sastra. Keduanya, tradisi lisan mempunyai beberapa masalah yang anih dan khusus kepada ahli sejarah. Ini ialah kerana butiran yang terkandung di dalam tradisi lisan yang boleh dinilai dan dikaji sebagai butiran sejarah tidak dinyatakan dengan terusterang dan tegas. Di sebaliknya, butiran mengenai tokoh-tokoh dan peristiwa-peristiwa sejarah selalunya amat sedikit sekali diperolehi, itupun diberikan di dalam bentuk sindiran, di dalam bahasa yang simbolik dan berhias. Hanya apabila butiran sejarah itu telah dapat diketahui daripada tradisi lisan itu baharulah ahli sejarah dapat memulakan penyelidikan dengan bahan-bahan lain untuk memastikan kebenaran atau kepalsuan butiran itu. Berkaitan rapat dengan hal ini ialah konsep 'kebenaran sejarah' (historical truth). Tidak semua masyarakat mempunyai konsep kebenaran sejarah yang sama. Konsep ini mempengaruhi tradisi lisan, di mana sesuatu tradisi lisan itu mestilah 'benar' dan segala-galanya yang tidak benar akan diketepikan daripada diperturunkan dari mulut ke mulut. Konsep inilah yang menjadi asas dalam menentukan sama ada sesuatu tradisi itu akan disampaikan dari satu generasi ke satu generasi lain. Bagi masyarakat Melayu pula apakah konsep 'kebenaran sejarah' mereka? Soalan ini mungkin akan tinggal menjadi tandatanya sahaja hinggalah ada penyelidikan yang mendalam dibuat ke atas masyarakat Melayu lama. Tetapi, perlu dinyatakan di sini, bahawa konsep 'kebenaran sejarah' ini mempunyai pengertian yang berlainan mengikut tempat-tempatnya. Menurut kajian Jan Vansina di Afrika,¹ bagi orang-orang Kuba, 'kebenaran sejarah' ialah segala-galanya yang diterima oleh majoriti sebagai sesuatu yang patut diterima sebagai kepercayaan. Di Kepulauan Trobriand, hujah yang penting sekali untuk mengesahkan kebenaran sejarah sesuatu tradisi ialah hakikat bahawa tradisi itu sudah disahkan sebagai benar oleh nenek moyang mereka. Di Kongo pula, 'kebenaran sejarah' ialah sesuatu yang telah disampaikan oleh nenek moyang mereka sebagai sesuatu yang benar-benar berlaku. Kepada orang-orang Kongo sesuatu tradisi itu benar sekiranya tradisi itu

1 Jan Vansina, *Oral Traditions*, London, 1965, p. 102-103.

menyamai tradisi yang sebelumnya. Jelaslah bahawa kepada masyarakat-masyarakat yang tersebut tadi, apabila sesuatu tradisi itu sudah diterima sebagai suatu 'kebenaran sejarah' mereka tidak akan menyusah-nyusahkan diri untuk memikirkan samada perkara itu boleh berlaku atau tidak, manasabah atau sebaliknya, atau sama ada ianya benar-benar berlaku seperti yang dikesahkan dalam tradisi. Dalam pandangan mereka, menganalisa keterangan tradisi adalah sia-sia sahaja. Mungkinkah demikian juga pandangan 'kebenaran sejarah' masyarakat kita?

Satu akibat sikap 'kebenaran sejarah' diatas tadi ialah timbulnya berbagai-bagai versi yang bercanggah mengenai sesuatu 'peristiwa' tradisi lisan; akan tetapi kesemua versi itu dianggapnya sebagai 'kesah yang benar'. Akibat kedua sikap di atas tadi ialah pada kebiasaannya tradisi jarang-jarang sekali dinilai dengan cara yang keritis. Masyarakat lama yang tidak pandai menulis dan membaca itu mungkin mempunyai kebolehan untuk menilai dengan keritis, mungkin tidak sekeritis sekarang ini, tetapi kebolehan ini tidak digunakan kepada tradisi lisan. Apa yang mereka lakukan hanyalah berusaha supaya tidak berlaku perubahan butiran dalam tradisi yang telah mereka warisi dari nenek moyang mereka. Sekiranya perubahan berlaku di dalam sesuatu tradisi, dengan tidak disengajakan dan disedari oleh mereka, maka butiran baru itu pula menjadi 'benar', sekurang-kurangnya untuk satu dua generasi seterusnya.

Dalam mengkaji tradisi lisan sebagai sumber sejarah, ahli-ahli sejarah terpaksa sedar tentang betapa pentingnya disiplin-disiplin lain, terutama sekali kajipurba, sejarah kebudayaan, ilmu bahasa dan antropoloji fizika. Keempat-empat disiplin ini amat berguna sekali kepada usaha mengkaji tradisi lisan dan membantu ahli sejarah dalam usaha menggunakan tradisi lisan sebagai sumber. Umpamanya, kajipurba dapat memberikan kita gambaran mengenai aspek tertentu zaman lampau, terutama sekali mengenai perpindahan dan kebudayaan kebendaan (material culture). Walaupun amat rumit sekali untuk mengaitkan maklumat yang didapati daripada tradisi lisan dengan sesuatu kejupaan kajipurba, namun ada tradisi lisan yang timbul di sesuatu tempat kerana terdapatnya bekas tinggalan zaman purba di tempat itu.² Banyak pendapat mengatakan bahawa kajipurba merupakan disiplin yang terpenting dan amat berguna sekali kepada ahli sejarah tradisi lisan.

Di kalangan masyarakat Melayu di Tanah Melayu ini terdapat beberapa jenis tradisi lisan yang mungkin boleh digunakan sebagai sumber sejarah; di antaranya ialah cerita rakyat, perbilangan adat, perumpamaan, peribahasa dan pantun. Salah satu kegunaan sejarah yang boleh didapati daripada tradisi lisan ialah gambaran terhadap tokoh-tokoh dan peristiwa sejarah yang berlaku di masa lampau. Disamping itu juga ia mencerminkan

2. Lihat George L. Gomme, *Folklore As An Historical Science*, Detroit, Michigan, 1968. Gomme banyak memberikan contoh-contoh yang terdapat di England dan Eropah.

idea-idea tradisional mengenai institusi sesuatu masyarakat. Umpamanya daripada pantun, peribahasa dan bidalan Melayu kita akan dapat mengetahui sistem pemerintahan Melayu dahulu kala. Daripada perbilangan adat, kita mengetahui bahawa pemerintahan di Negeri Sembilan ialah mengikut adat perpatih dan corak pemerintahannya ialah satu sistem yang lebih demokratik dan bersifat kemanusiaan—bukannya 'DIVINE'. Kita juga akan dapat mengetahui aspek-aspek perhubungan dan pergaulan di antara individu, dan di antara masyarakat.

Perlu ditegaskan di sini bahawa perkara-perkara yang diperkatakan di atas tadi merupakan satu tinjauan sepintas lalu sahaja mengenai tradisi lisan kita. Untuk menjalankan tinjauan yang mendalam dan lanjut, seseorang penyelidik terpaksa menghadapi beberapa masaalah praktik sebelum ianya layak menjadi pakar atau ahli mengenai kegunaan tradisi lisan sebagai sumber sejarah.³ Memadailah jika dikatakan di sini bahawa tradisi lisan amat sesuai sekali digunakan untuk menyusun kembali sejarah masyarakat Melayu dahulu kala. Tradisi lisan mempunyai kemungkinan untuk digunakan sebagai sumber sejarah tanah air; tetapi ia juga mempunyai kekurangan yang asasi yang mesti diatasi terlebih dahulu. Penggunaan tradisi lisan, terutamanya yang berbentuk puisi, amat rumit sekali, kerana ianya telah digubal dalam bentuk yang padat sekali—dalam lain perkataan, butir-butir sejarahnya telah dipendekkan dan dipadukan. Hanya dengan cara kepaduan dan irama yang demikian sahaja baharulah dapat tradisi lisan itu diingati dan disampaikan dari mulut ke mulut semenjak zaman berzaman dahulu lagi. Kerumitan juga terdapat mengenai pertarikan yang hendak diberikan kepada sesuatu tradisi itu. Sukar sekali hendak menentukan di zaman bilakah sesuatu butir sejarah itu berlaku; mungkin tradisi itu telah direka dan digubal pada masa butir sejarah itu berlaku, atau mungkin pula tradisi itu hanya digabal bertahun-tahun kemudiannya. Kebanyakan tradisi lisan kita ialah kumpulan warisan warisan dan kebijaksanaan beberapa generasi nenek moyang kita!

Sesuatu tradisi lisan hanya akan berguna sebagai sumber sejarah sekiranya segala kajian permulaan yang sesuai telah dilakukan, dan keterangan-keterangan mengenainya telah dikumpulkan dengan cara yang sistematik. Tanpa berbuat demikian kita tidak akan mempunyai suatu cara yang betul untuk menguji dan menilai kebenarannya. Dalam masa-masa yang lampau pada kebiasaannya, kita telah mengumpulkan tradisi lisan dengan cara 'at random' sahaja, dan merakamkan dengan sambil lewa sahaja, dan mengkaji tradisi lisan itu di luar konteksnya. Dalam hal ini, ada tiga langkah utama yang perlu dilaksanakan untuk mendapatkan suatu keterangan yang boleh diakui daripada tradisi lisan.

3 Masalah ini akan saya bentangkan kemudian kelak.

Pertama:— Seseorang itu mestilah mengetahui terlebih dahulu akan suasana sekitar timbulnya tradisi itu. Tiap-tiap tradisi timbul dan diabadikan di dalam suasana kebudayaan yang tertentu. Ia dibentuk menurut pola dan merupakan bahagian pokok kebudayaan itu. Memisahkan tradisi daripada konteksnya merupakan satu bentuk pengudungan (amputation). Memahami kebudayaan yang mengujudkan tradisi lisan itu adalah satu syarat utama. Bagi matlamat ini perlulah difahamkan bahasa yang digunakan oleh tradisi lisan itu, kerana, tanpa mengetahui bahasanya kita tidak akan dapat benar-benar memahami maknanya. Dibalik pula, jika seseorang itu sudah mengetahui bahasanya sahaja, tetapi masih belum memahami lain-lain aspek kebudayaan alam sekitar tradisi itu, ia tentu tidak akan dapat memahami tradisi lisan itu. Oleh yang demikian, ahli sejarah tidak boleh mengenyepikan bantuan ilmu sosial antropoloji. Ia mesti membuat satu kajian yang cermat terhadap sistem sosial dan terhadap ciri utama kebudayaan sebelum mementingkan kajian sejarahnya. Tanpa berbuat demikian ia tidak akan dapat memahami bagaimana atau mengapa sesuatu tradisi lisan itu wujud, dan ia tidak akan memahami isi tradisi lisan itu. Tugasnya yang pertama ialah menyelidik tentang jenis-jenis tradisi lisan yang terdapat di dalam kebudayaan Melayu dan menganalisa ciri tiap-tiap jenis tradisi lisan itu. Ia terpaksa mengkaji apakah tujuan, fungsi dan kepentingan tradisi itu; bersama-sama dengan bentuknya, bahasanya dan bagaimanakah tradisi itu telah disampaikan. Apabila ahli sejarah telah mengumpulkan semua maklumat ini, baharulah ia dapat mengetahui siapakah yang ada ‘menyimpan’ tradisi lisan itu. Dan dalam usaha mendapatkan tradisi lisan itu pula ia perlu memasuki kehidupan masyarakat yang hendak dikaji itu dan menjadi benar-benar matang dengan cara hidup masyarakat itu.

Kedua:— ‘Informant’ mesti dicari dan dipilih, dan keterangan mereka mengenai sesuatu tradisi itu mesti dikumpulkan dengan cara yang sistematik. Dalam hal ini penyelidik akan menemui dua kemungkinan; kemungkinan tradisi itu telah disampaikan dari satu generasi ke satu generasi menerusi seorang ‘ahli’ dan ‘pakar’, ataupun tradisi itu telah disampaikan dari mulut ke mulut orang-orang biasa sahaja. Dalam hal pertama tadi, penyelidik mestilah mendapatkan maklumat berkenaan dengan tradisi itu hanya dari pakar itu sahaja. Orang-orang lain cuma mengetahui mengenai tradisi lisan itu daripada cerita-cerita dan percakapan orang-orang sahaja, manakala pakar itu telah mempelajarinya dengan cara yang sistematik. Dalam hal ini satu contoh yang nyata dalam kebudayaan Melayu ialah tok dalang/tok selampit/awang batil. Dalam keadaan kedua tadi pula, sangat sukar bagi seorang penyelidik hendak mendapatkan tradisi itu. Penyelidik terpaksa berhati-hati dalam memilih ‘informant’nya. Orang-orang yang mengetahui tradisi lisan itu daripada seseorang yang lain hen-

daknya jangan diterima bulat-bulat begitu sahaja. Umpamanya penuntut-penuntut sekolah, pada kebiasaannya, bukanlah 'informant' yang baik, kerana mereka telah mempelajari tradisi itu daripada orang-orang lain yang masih hidup; dan kepada orang-orang lain inilah patut kita dapatkan tradisi lisan itu. Satu jenis 'informant' yang patut diawasi juga ialah seseorang yang telah meninggalkan tempat asal tradisi lisan itu, kerana pada kebiasaannya, orang-orang yang demikian ini telah dipengaruhi oleh cara pemikiran yang asing, yang akan memutar-balikkan keterangannya. Termasuk didalam gulungan ini juga ialah orang-orang yang menyampaikan tradisi yang dimiliki oleh kumpulan yang lain daripada kumpulannya sendiri, ataupun tradisi yang diambil dari satu tempat yang tidak pernah dikunjungi dan dialaminya sendiri. Besar kemungkinan bahawa orang-orang ini akan memberikan satu interpretasi yang berbentuk kebudayaan sendiri ke atas tradisi lisan itu. Informant yang patut diketepikan ialah orang-orang yang mendapatkan maklumatnya daripada berbagai sumber. Keterangan orang-orang ini tidak berguna langsung kerana maklumat yang diberikan ialah 'secondhand', dan adalah perlu untuk penyelidik merujuk kembali dan menilai semula semua tradisi yang telah digunakan oleh orang ini.

Jadi masalah pokok di sini ialah, Siapakah dia 'informant' yang baik? Seorang 'informant' yang baik ialah seseorang yang masih hidup seperti biasa dan mengikuti adat resam nenek moyangnya. Seseorang yang dapat mengeluarkan tradisi lisan tanpa teragak-agak, dan memahami isi-kandungannya; seseorang yang agak tua juga dan mempunyai pengalaman yang cukup mengenai suasana kebudayaan sekelilingnya. Ringkasnya, 'informant' yang baik ialah seorang rakyat biasa yang telah mencapai suatu taraf kedudukan yang membolehkan ia fasih dengan tradisi lisan. Perlu juga ditegaskan di sini bahawa jenis seseorang 'informant' yang baik adalah berbeza di antara suatu masyarakat dengan suatu masyarakat yang lain. Oleh itu amatlah sukar untuk meletakkan di sini siapakah dia 'informant' yang ideal sekali.

Setelah 'informant' itu dijumpai, ia terpaksa pula dipujuk supaya ia menceritakan tradisi lisan yang diketahuinya itu. Dalam hal ini beberapa masalah akan timbul. Seorang penyelidik itu perlu terlebih dahulu mendapatkan kepercayaan yang penuh daripada orang-orang yang sedang dikajinya itu; dan penyelidik juga patutlah menjelaskan tujuan pengkajiannya agar masyarakat yang sedang dikajinya itu tidak akan mengsyakki tentang tujuan kedatangannya. Segala-gala ini mungkin memakan masa yang lama—sebulan, dua bulan ataupun setahun—sebelum sebarang kemajuan dicapai oleh penyelidik itu.

Ketiga:— Keterangan-keterangan mestilah dikumpulkan dan direkodkan dengan cara yang tepat sekali; catitan dan nota dibuat terhadap sebarang

keterangan tambahan yang mungkin akan dapat menjelaskan lagi tradisi lisan itu. Seorang penyelidik mesti berusaha sedaya upayanya untuk mendapatkan segala keterangan mengenai tradisi yang dikajinya. Amatlah mustahak untuk diketahui semua perbezaan yang terdapat mengenai sesuatu tradisi lisan itu. Dengan mengetahui perbezaan-perbezaan ini ia akan dapat menganggarkan dengan setepat-tepatnya apakah isi kandungan tradisi lisan itu yang sebenar-benarnya; dan ia akan dapat menilai sejauh manakah isinya boleh disahkan. Dibaliknya pula, seorang penyelidik janganlah sekali-kali menggunakan cara 'random sampling' dan mengambil isi-kandungan yang terdapat di dalam kebanyakan daripada sampling itu. Segala keterangan yang diperolehi tidaklah semuanya mempunyai nilai yang sama; walhal 'random sampling' dijalankan di atas sangkaan bahawa butir-butir yang dikaji itu mempunyai nilai yang serupa sahaja. Besar kemungkinan bahawa sepuluh versi mengenai suatu tradisi lisan itu telah berselisih jauh dengan keterangan asalnya daripada versi yang kesebelas yang telah diabadikan dengan cara lebih baik lagi. Penyelidik itu juga perlu berjumpa kembali dengan seseorang 'informant' yang difikirkan penting selepas beberapa waktu dan merekodkan semula akan tradisi lisan yang diketahui oleh 'informant' itu, kerana dengan demikian penyelidik akan dapat menguji kekuatan ingatan informannya itu.

Maklumat-maklumat tambahan juga perlu diperolehi oleh penyelidik; iaitu melalui suatu 'Questionnaire'. Antara lain maklumat ini mestilah mengandungi nama, jurai keturunan, kedudukan sosial dan alamat tempat tinggal tiap-tiap informant; tempat dan tarikh tradisi itu direkodkan dan cara penyampaian yang digunakan. Maklumat juga perlu mengenai sifat psychological informant, cara ia menyampaikan tradisi lisan itu, dan taraf kefasihan penyampaiannya.

Beberapa banyak jurang yang besar dan penting terdapat dalam pengetahuan sejarah manusia. Lagi jauh kebelakang kita tinjau, lebih sedikit sekali terdapat bahan-bahan yang boleh digunakan oleh ahli sejarah. Dokumen yang disimpan di dalam arkib awam atau persendirian ialah mengenai perkara-perkara yang perlu sahaja, ataupun yang diminati oleh setengah watak-watak sejarah atau keluarganya sahaja. Dengan itu, apabila penelitian yang halus dibuat, akan jelaslah bahawa masih banyak lagi yang diperlukan untuk mendapatkan satu gambaran yang penuh sama ada dalam bidang kisah sejarahnya mahupun mengenai rekod aslinya. Perkara yang masih kurang ialah butiran mengenai pemikiran dan tindakan seharian, seperti upacara, kepercayaan, dan tindakan yang merupakan peribadi, ugama dan nadi kehidupan dan politik manusia. Adalah bijak bagi kita untuk mengingati bahawa rekod sejarah yang ada tersimpan itu tidaklah lengkap. Suatu peristiwa atau kemalangan akan mengabadikan sesuatu rekod sahaja, manakala peristiwa atau kemalangan yang lain pula akan memusnahkan rekod yang lain. Suatu peristiwa tertentu akan mengka-

gumkan seorang ahli sejarah, tetapi mungkin tidak menimbulkan sebarang minat pun kepada ahli sejarah yang lain. Oleh itu pergabungan di antara tradisi lisan dan sejarah akan dapat memberikan semula gambaran masyarakat zamanawal, dan akan membolehkan kita melengkapkan sejarah kebelakangan ini dengan agak lebih berjaya lagi.

Tradisi lisan mempunyai kemungkinan untuk digunakan sebagai sumber mengkaji sejarah tanah air kita di zaman dahulu kala. Ianya adalah berasaskan kepada tinggalan terhadap sesuatu tradisi yang lalu. Bahan-bahan ini akan lesap buat selama-lamanya jika tidak dikutip dan dikumpulkan dan ini ialah satu hakikat yang sudah lama disedari oleh manusia. Umpamanya, dalam tahun 1810 lagi, Grimm Adek Beradek telah mencekak dan mengedarkan kad, pelekat, surat sebaran dan pengumuman di kalangan masyarakatnya bagi menggalakan anggota masyarakatnya mengutip dan mengumpulkan bahan-bahan (seperti ceritera dan kisah) daripada mulut orang-orang yang masih hidup, kerana jikalau tidak, bahan-bahan itu akan hilang untuk selama-lamanya.⁴ Ini masih boleh diterima oleh masyarakat dunia moden sekarang ini kerana sungguhpun sebahagian besar daripada kita sudah pandai menulis dan membaca, namun amat sedikit sekali bilangan orang-orang yang ada mencatatkan aktiviti dan kehidupan mereka pada tiap-tiap hari. Malahan, dalam tahun 1947 lagi Harry S. Truman, Presiden Amerika Syarikat yang ke 33 (1945–52), pernah berkata bahawa,

“Jika sekiranya tiap-tiap orang (di dunia ini) dapat menyimpan suatu rekod mengenai aktivitiya tiap-tiap hari, ini akan dapat menghindarkan wujudnya kenyataan yang salah (mistatement) dalam sejarah.”

Presiden itu juga mengakui bahawa

“Saya sendiri tidak pernah dapat berbuat demikian.”⁵

Implikasinya jelas sekali—bahawa rekod-rekod yang ada tersimpan di dalam arkib tidak lengkap dan mempunyai banyak kekosongan. Selain daripada kekosongan ini kebanyakan daripada rekod-rekod itu hanya mengandungi surat-surat pengesahan yang dibuat ekoran daripada tercapainya sesuatu keputusan. Surat-surat ini tidak mempunyai butiran mengenai proses bagaimana keputusan itu dicapai. Tambahan pula amat sedikit sekali bilangan tokoh-tokoh kita yang mempunyai masa atau mi-

4 E. I. Dixon & J.V. Mink (Ed.), *Oral History At Arrowhead: The Proceedings of the First National Colloquim on oral History*, L.A. Cal; 1969, p. 53.

5 C.T. Morrissey, “Truman and The Presidency Records and Oral Recollections”, *The American Archivist*, Vol. 28, No. 1, Jan. '65, p. 53.

nat untuk mencatat atau menulis suatu surat yang panjang lebar mengenai sesuatu keputusan untuk diabadikan—surat yang panjang ini tentu akan menggembarakan penyelidik yang mengkaji sesuatu perkara tertentu itu. Pada kebiasaannya pula, apa yang kita selalu dapati di dalam arkib ialah hanya satu '*fait accompli*' dalam bentuk surat yang selalunya memberikan gambaran yang salah mengenai bagaimanakah sesuatu keputusan itu telah dicapai atau dipersetujui oleh semua pihak. Keadaan ini juga disebabkan oleh kemodenan yang berlaku kepada kita sekarang ini; seperti penciptaan talipun dan sistem pengangkutan yang moden, terutama sekali penggunaan kapal terbang jet. Dengan adanya alat-alat moden ini, adalah mudah sekali bagi kita mengendalikan sesuatu aktiviti itu dan mencapai persetujuan. Dengan hal yang demikian, sungguhpun aktiviti hari-harian sudah bertambah, namun bilangan rekod dan manuskrip yang ditinggalkan bagi tiap-tiap seorang orang kenamaan (V.I.P.) tidak meningkat lebih daripada apa yang ditinggalkan oleh generasi sebelumnya.

Kekurangan dan kekosongan bahan-bahan ini merupakan satu masalah kepada ahli sejarah. Ini dirumitkan pula kerana tidak semua rekod-rekod yang tersimpan di dalam arkib dapat diguna dan dirujuk oleh para penyelidik terutama sekali rekod mengenai epok yang baharu lepas. Adalah menjadi kelaziman badan-badan arkib, dan sudah menjadi satu kenyataan hidup, bahawa semenjak Perang Dunia Kedua, sebahagian besar daripada dokumen-dokumen telah dikelaskan dan dihadkan bagi kepentingan negara, dan oleh itu disimpan di dalam sebuah gedung khas. Sungguhpun dokumen-dokumen itu mungkin telah dicap dengan perkataan "RAHSIA BESAR", namun penulis-penulis dokumen itu ada yang masih hidup lagi; dan kepada mereka inilah patut kita tumpukan perhatian kita. Dalam mengatasi masaalah kekosongan dan kekurangan dokumen ahli sejarah terpaksa berpaling kepada orang-orang yang masih hidup lagi dengan menggunakan satu metod yang telah diwarisinya dari tradisi lisan dahulu, iaitu SEJARAH LISAN.⁶ Sejarah Lisan akan merupakan satu cara yang standard bagi mengkaji sejarah epok yang baharu lalu di negara kita ini. Saya berpendapat bahawa pada masa sekarang ini segala bahan yang dihilangkan oleh talipun dan alat pengangkutan moden telah dapat dibetulkan dan diisikan kembali oleh sejarah lisan. Dengan sejarah lisan maka ramailah peserta-peserta dalam berbagai aktiviti, samada besar atau kecil, yang akan dapat mengabadikan kenangan-kenangan mereka mengenai sesuatu perkara tertentu.

Dalam hal ini, sesuailah pula jika kita jawab pertanyaan apakah dia Sejarah Lisan? Definisi sejarah lisan yang kita fahamkan sekarang ini hanya dipersetujui oleh pakar-pakar yang berkenaan dalam tahun 1968 sahaja. Pada mereka sejarah lisan ialah 'suatu metode untuk mendapat dan

6 Istilah 'Sejarah Lisan' digunakan seerti dengan "Tradisi Lisan" di beberapa tempat di Afrika sekarang ini. Lihat, Dixon & Mink, *op. cit.* p. 87.

mengumpulkan sekumpulan keterangan sejarah di dalam bentuk lisan, biasanya di atas pita rakaman.⁷ Konsep sejarah lisan ini telah diwujudkan oleh seorang ahli sejarah dari Universiti Columbia bernama Allan Nevins lebih kurang pada tahun 1948. Ianya merujuk kepada usaha Allan Nevins untuk mengabadikan ingatan dan kenangan yang tidak direkodkan di dalam tulisan. Dalam usahanya itu Nevins telah mengadakan satu rancangan di mana orang-orang Amerika yang dipercayai mempunyai ingatan dan kenangan yang bernilai kepada sejarah telah ditemuramah dengan sistematik; temuramah itu kemudiannya disalin semula ke dalam tulisan dan disediakan untuk kegunaan penyelidik. Dengan itu kenangan beberapa orang kenamaan Amerika Syarikat telah diabadikan. Semenjak itu teknik sejarah lisan ini telah digunakan dengan banyaknya sebagai satu alat untuk menyelidiki sejarah dalam berbagai bidang seperti bidang politik, ekonomi, sains, pertanian, perindustrian, buruh, sejarah tempatan, sejarah pembedahan dan sejarah ilmu penyakit kulit. Di Amerika Syarikat, teknik ini telah berkembang dengan pesat sekali dan telah menghasilkan beberapa projek tertentu di universiti-universiti di sana. Umpamanya, sejarah lisan telah digunakan untuk mengkaji sejarah pertanian di Cornell, sejarah perkembangan komputer di I.B.M., sejarah buruh di Hawaii dan Pennsylvania State, sejarah kehutanan di Universiti California-Santa Cruz, dan sejarah orang-orang Negro di Universiti Howard. Projek "Orang Kenamaan" dengan mudah sahaja menjadi suatu pengantar yang popular bagi mengabadikan kenangan dan ingatan yang kian lekas hilang di dalam bidang politik dan perkhidmatan awam. Di England juga, iaitu di Universiti Oxford, telah dilancarkan suatu projek merekodkan ingatan dan kenangan bekas pentadbir-pentadbir jajahan taklukan British dahulu itu. Projek ini telah dilancarkan kira-kira dalam tahun 1969.

Perkembangan di atas amat menggalakkan dan merupakan satu asset kepada ahli-ahli sejarah dan juga kepada badan-badan arkib. Di Malaysia ini 'sejarah lisan' ialah satu fenomena yang baharu 'setahun jagung' sahaja. Ahli-ahli sejarah yang membuat pengkhususan terhadap sejarah epok yang baharu lalu patutlah menggunakan metode sejarah lisan ini. Malahan mereka juga harus bersedia untuk menjadi seorang ahli sejarah lisan dalam usaha mengumpul dan menyempurnakan penyelidikan mereka itu. Lama kelamaan, sejarah lisan tentulah akan menjadi popular, penting dan kerap digunakan oleh para penyelidik di Malaysia sendiri. Akan tetapi, hingga masa itu tiba, masih terdapat ramai lagi para penyelidik sejarah yang mengecil-ngecilkan sejarah lisan sebagai satu teknik, semata-mata kerana mereka tidak pernah membiasakan diri mereka dengan teknik ini. Sebagai mahasiswa, mereka telah diajar supaya mengutamakan bukti-bukti bertulis. Akan tetapi, mereka juga perlu sedar bahawa sumber-sumber sejarah

7 A.R. Fry & W. Baum, "A Janus Look at Oral History", *The American Archivist*, Vol. 32, No. 4, Oct. 1969, p. 322.

lisan ini sedang terdapat dengan banyak dan mudahnya. Kemajuan dalam berbagai bidang telah menghasilkan kepanjangan dalam usia hidup kita; ini telah menyebabkan ramai di antara peserta dan saksi kepada peristiwa-peristiwa sejarah yang masih hidup lagi. Oleh itu, ahli sejarah yang mengkaji epok yang baharu berlalu akan mengalami kerugian yang besar jika sekiranya ia tidak menggunakan teknik sejarah lisan ini—iaitu mengadakan wawancara dan temuramah dengan peserta dan saksi-saksi itu. Ada pula ahli sejarah yang sengaja membesar-besarkan kepentingan sejarah lisan hingga sanggup ia mengeneppikan sama-sekali rekod-rekod bertulis.

Sejarah Lisan selalu juga ditafsirkan sebagai suatu usaha untuk mengisikan kekosongan dan jurang-jurang yang terdapat di dalam rekod-rekod bertulis. Dengan itu amatlah penting bagi seorang ahli sejarah lisan itu mengetahui terlebih dahulu apakah jurang dan kekosongan itu sebelum ia mula menggunakan teknik sejarah lisan. Rekod-rekod yang dicatitkan semasa berlakunya sesuatu peristiwa itu, walau di dalam zaman moden ini sekalipun, mungkin akan mengandungi nilai sejarah yang lebih besar lagi daripada kenangan dan ingatan yang diperolehi mengenai peristiwa itu. Seseorang penyelidik sejarah patutlah merujuk kepada rekod-rekod bertulis terlebih dahulu sebelum ia memulakan temuramahnya bagi mendapatkan ingatan dan kenangan itu. Sejarah lisan ialah satu cara menambatkan, dan BUKANNYA menggantikan, rekod-rekod bertulis seperti surat-surat, catitan hari-harian dan sebagainya. Rekod bertulis juga ialah asas yang terbaik sekali bagi kita menilai sejarah lisan. Adalah besar faedahnya jika dalam mengadakan temuramah dan menjalankan sejarah lisan itu kita menanyakan tokoh-tokoh yang kita temuramah itu samada mereka mempunyai sebarang rekod bertulis yang boleh diabadikan bersama-sama ingatan dan kenangan mereka. Rekod-rekod yang demikian itulah yang akan dapat digunakan kelak oleh sejarah lisan bagi membuktikan kebenaran atau kepalsuan ingatan dan kenangan tokoh-tohoh itu.

Sejarah lisan biasanya dimulakan dengan proses mengadakan temuramah dan wawancara dengan orang-orang tertentu. Ini tidaklah bermakna bahawa sesiapa sahaja yang melakukan temuramah itu sedang mempraktikkan sejarah lisan. Jika penyelidik itu telah banyak mengadakan temuramah dan soal jawab dengan tokoh-tokoh ternama tidaklah semestinya ia telah mempraktikkan sejarah lisan tambahan pula jika ia tidak merekodkan segala-gala yang telah dilafazkan oleh tokoh yang ditemuramah olehnya itu. Bagi mendapatkan maklumat-maklumat tertentu untuk tisis atau bukunya ahli-ahli sejarah telah mengadakan temuramah dengan tokoh-tokoh sejarah sejak beratus-ratus tahun dahulu lagi; ahli-ahli sejarah ini tidak mempraktikkan sejarah lisan. Pada saya terdapat satu perbezaan yang tegas di antara mereka itu dengan ahli sejarah lisan 'tulin' dan perbezaan ini berkait rapat dengan masaalah 'objektiviti'. Ahli sejarah lisan mengutip mengumpul dan menyediakan semua ingatan dan keterangan mengenai

peristiwa dan tokoh sejarah untuk kegunaan berbagai jenis penyelidik. Pada saya, ini adalah lebih 'objektif' lagi daripada apa yang dilakukan oleh seseorang penyelidik, terutama sekali penyelidik yang sedang didorongkan oleh sesuatu tujuan atau motif tertentu. Tambahan pula, sejarah lisan mempunyai dua peroses berasingan yang mempunyai pertalian rapat di antara satu sama lain. Pertama sekali ialah peroses mendapatkan keterangan dengan menyediakan dorongan yang tertentu kepada tokoh sejarah itu pada satu ketika yang khusus dan disatu tempat yang tertentu juga. Dorongan ini adalah berbentuk temuramah/wawancara/soaljawab di antara ahli sejarah lisan dengan tokoh itu. Peroses kedua ialah ekoran dari peroses pertama tadi, iaitu mengumpul dan menyusun segala maklumat yang telah diperolehinya bagi kegunaan penyelidik. Kepentingan kedua-dua peroses dan pertalian antaranya dapat dilihat dalam cadangan yang dibuat oleh seorang penulis bernama James Reston kepada rakan-rakan karib Presiden J.F. Kennedy beberapa hari sahaja selepas Presiden itu ditembak mati. Kata Reston, "Catitkanlah ke atas kertas segala ingatan dan kenangan awak mengenai apa-apa yang telah dilafazkan atau dilakukan oleh mendiang Presiden itu. Catitan ini akan menjadi bahan kepada ahli-ahli sejarah yang akan datang. Bagi mereka yang tidak sanggup menulis, pita rakaman bolehlah digunakan untuk mengabadikan kenangan dan ingatan-ingatan itu."⁸

Dalam memperkatakan sejarah lisan sebagai satu alat penyelidikan sejarah ada beberapa soalan yang mungkin timbul. Di antaranya, apakah batasan dan kelemahan yang asasi dalam teknik sejarah lisan? Patutkah digunakan pita rakaman dan disalin secara 'verbatim' segala rekod mengenai sesuatu temuramah itu? Berapakah belanjanya melancarkan sesuatu projek tradisi lisan? Hingga kini masih belum ada jawapan yang tegas terhadap soalan-soalan itu. Walau bagaimanapun, berikut ini ialah pandangan awal saya mengenai sejarah lisan—pandangan ini berdasarkan pengalaman saya sendiri di beberapa tahun yang kebelakangan ini. Pandangan awal ini saya kemukakan di atas kesedaran bahawa di peringkat permulaan berkembangnya sejarah lisan di Malaysia sekarang ini, sebarang tauladan yang diperolehi daripada pengalaman patutlah dicatitkan bagi kegunaan umum.

- a) Mengadakan temuramah ialah satu metode penyelidikan yang menelan belanja yang besar, terutama sekali jika sebuah pita rakaman digunakan. Sebelum hasil temuramah itu dapat digunakan oleh penyelidik ia perlu mengalami beberapa peringkat pekerjaan. Pertama sekali yang diperlukan ialah penyelidikan awal ke atas dokumen-dokumen bertulis, diikuti dengan masa persediaan, perjalanan,

⁸ Donald C. Swain, "Problems for Practitioners of Oral History". *The American Archivist*, Vol. 28, No. 1, Jan. 1965, p. 64.

usaha mengadakan temuramah, menyalin kembali dan menyunting salinan temuramah itu. Suatu anggaran yang sederhana telah meletakkan perimbangan di antara masa temuramah ialah 40:1. Ini bermakna bahawa bagi tiap-tiap satu jam pita yang dirakamkan sekurang-kurangnya 40 jam lain diperlukan untuk membolehkan bahan itu digunakan oleh penyelidik.⁹ Dan jika dikira dalam bentuk wang ringgit, jelaslah peroses sejarah lisan ini merupakan suatu penanam modal yang agak besar juga.

- b) Menggunakan pita rakaman tidak semestinya merupakan satu tindakan yang bijak. Malahan ada masa-masanya apabila hasil yang akan diperolehi tanpa pita rakaman mempunyai nilai yang lebih tinggi lagi daripada penggunaan alat itu sendiri. Saya akui bahawa kegunaan pita rakaman mendatangkan beberapa faedah tertentu kepada ahli sejarah lisan; tetapi ada kala-kalanya bila penggunaan alat itu akan menghampakan kita pula. Seseorang tokoh sejarah itu mungkin tidak mahu berterus terang dengan kita sekiranya ia mengetahui bahawa segala percakapan dan pendapatnya akan diabadikan ke dalam pita. Tambahan pula rakaman membawa implikasi beberapa peroses yang lain, seperti yang sebut di atas tadi. Kita perlu membenarkan tokoh yang berkenaan itu menyunting salinan verbatim temuramah itu kerana ada setengah-setengah perkataan dan bahasa yang kelihatan tersangat kasar dan sumbang apabila ianya diturunkan ke atas kertas. Pita rakaman juga merupakan satu halangan fizika. Oleh kerana alat itu mahal dan berat pula, ahli sejarah lisan terpaksa membawanya kesegenap pelusuk yang ditempuhinya dan terpaksa dijagai dengan rapi agar alat itu tidak hilang atau rosak. Akan tetapi sepertimana alat-alat mekanik yang lain juga, pita rakaman itu mungkin akan rosak atau kita mungkin tersalah petik pesawatnya semasa temuramah sedang diadakan.
- c) Catitan dan nota yang dibuat semasa atau selepas sahaja mengadakan temuramah sudah memadai untuk merekodkan butiran sejarah yang berkenaan, terutama sekali sekiranya kita mengadakan temuramah itu bersama-sama seorang rakan yang lain. Rakan kita mungkin akan dapat memberikan perspektif yang berlainan kepada temuramah itu menerusi soalan-soalan yang dikemukakannya; dan ini akan meluaskan lagi skop temuramah itu. Tambahan pula semasa kita sedang sibuk mengadakan wawancara dengan tokoh itu, rakan kita boleh mengambil catitan dan nota mengenainya dengan diam-diam sahaja tanpa mengganggu temuramah itu.

⁹ Swain, *op-cit.*

- d) Satu wawancara yang agak sederhana panjangnya dan tepat mengenai sesuatu peristiwa adalah lebih berguna lagi daripada wawancara yang meleret-leret dan memakan masa yang panjang. 'Masa' ialah satu pertimbangan yang penting bagi ahli sejarah lisan dan bagi tokoh sejarah yang ditemuramah itu. Latarbelakang dan riwayat hidup seseorang tokoh yang ternama adalah penting; akan tetapi keterangan-keterangan biografi ini, pada kebiasaannya, boleh diperolehi daripada rekod bertulis, dan oleh itu tidak perlu diketengahkan dalam wawancara. Dibaliknya pula ahli sejarah lisan patut memikirkan terlebih dahulu mengenai aspek dan soalan yang hendak dikemukakannya.
- e) Tiap-tiap tokoh sejarah yang hendak ditemuramah oleh seorang ahli sejarah lisan itu perlu dihampiri dengan cermat dan cara yang lembut sekali. Jika sekiranya pendekatan awal ini tidak diawasi dan kasar, tentulah tokoh yang berkenaan itu akan berasa tersinggung. Dengan itu mungkin ia tidak akan mahu bekerjasama dengan kita—ini akan menghampakan kajian sejarah lisan itu. Umpamanya, kita perlu menerangkan awal-awal lagi, melalui surat, akan latarbelakang kita dan tujuan kajian kita itu, beserta dengan jenis-jenis soalan yang akan dikemukakan kepada tokoh itu. Perkara yang penting disini ialah kita patut menunjukkan kemampuan kita membuat kajian itu dan benar-benar berminat terhadapnya.
- f) Kejayaan atau kegagalan sesuatu temuramah itu bergantung kepada taraf dan pangkat tokoh yang hendak ditemuramah itu juga. Pegawai-pegawai tinggi yang sedang berkhidmat sukar sekali akan memberikan apa-apa maklumat baharu yang belum diketahui umum. Dan lagi, usaha hendak menjumpai mereka-mereka ini akan menimbulkan beberapa kerumitan pula. Pada pendapat saya maklumat yang paling bernilai sekali boleh diperolehi daripada tokoh-tokoh yang tidak begitu terkenal dan masyhur, tetapi ianya benar-benar terlibat di dalam perkara yang kita kaji itu.

Sebagai satu alat penyelidikan, sejarah lisan mempunyai batasan-batasan tertentu yang mesti disedari oleh semua penyelidik yang menggunakannya. Sebagai makhluk Allah, manusia mempunyai kelemahan-kelemahan yang tertentu juga. Kita mempunyai kebolehan yang luar biasa dalam melupakan segala pengalaman dan kenangan yang pahit dan buruk. Tambahan pula besar kemungkinan bahawa seseorang tokoh bersejarah yang pada satu ketika dahulu mempunyai ingatan yang terang dan jelas mengenai sesuatu peristiwa itu akan kehilangan ingatannya pada masa ia ditemui oleh ahli sejarah lisan. Sungguhpun demikian, kita patutlah menggalakkan

sejarah lisan. Ia amat berguna kerana keterangan-keterangan lanjut yang baharu diperolehi, juga kerana 'tekanan' dan 'suasana' yang meliputi seseorang tokoh dan peristiwa bersejarah yang mungkin diperolehi itu. Tambahan pula, menerusi temuramah, kita akan dapat menguji beberapa kemungkinan mengenai sesuatu peristiwa atau faktor sejarah, dan mungkin akan memberikan kita kesempatan untuk merasai suasana 'subjektif' seseorang tokoh atau sesuatu zaman. Tekanan yang diberikan kepada kalimat-kalimat tertentu, kegembiraan, keriang, kemarahan, kebosanan, kehampaan dan kelucuan sesuatu situasi yang tertentu—semuanya ini adalah merupakan perkara-perkara yang tidak dapat dikenali dan dirasai di dalam rekod-rekod bertulis. Teknik sejarah lisan memberikan kita kesempatan menggambarkan kembali suasana hati dan jiwa manusia dan zamannya.

Seseorang ahli sejarah lisan akan mengakui bahawa temuramah yang dijalankan itu terkadang-kadang amat menghampakan, dan selalu pula menelan belanja yang besar, membazir dan sia-sia sahaja.¹⁰ Akan tetapi, sebagai alat untuk mengkaji sejarah tanah air, kita tidak boleh menafikan bahawa sejarah lisan mempunyai satu kemungkinan yang baik; dan ia harus mendapat tempat yang sewajarnya dalam tugas-tugas badan-badan sejarah dan badan-badan arkib di negara ini. Kunci kepada penggunaan sejarah lisan yang 'konstruktif', pada pendapat saya, ialah kesedaran bahawa sejarah lisan merupakan *suatu tambahan, bukannya suatu penggantian, bagi rekod-rekod bertulis*. Tugas sejarah lisan ialah bagi mendapatkan bahan-bahan yang akan lesap sedikit masa lagi jika tidak dikumpulkan sekarang ini. Kita perlu menemui tokoh-tokoh dan orang perseorangan yang usianya sudah agak lewat bagi mendapatkan maklumat sejarah yang berlaku di awal kurun ini. Seterusnya kita bolehlah pula mengadakan temuramah dengan mereka-mereka yang mengetahui maklumat-maklumat sejarah epok yang baharu sahaja berlaku itu, dan akhir sekali bolehlah kita mengadakan wawancara dengan tokoh-tokoh yang sezaman dengan kita sendiri. Motif yang utama di sini ialah penilaian dari segi MASA. Masa tidak menunggu sesiapa juga-jika kita tidak mendapatkan bahan-bahan dan maklumat-maklumat itu sekarang ini tentulah ianya akan hilang daripada pengetahuan kita buat selama-lamanya apabila tokoh-tokoh bersejarah itu pergi ke alam yang baka.

10 Dalam menulis bukunya, *The Longest Day*, Cornelius Ryan telah menemui seramai 6,000 orang askar yang telah mendarat di Pantai Omaha. Kajiannya ini memakan masa selama sepuluh tahun. Dan daripada jumlah yang sebegitu ramai, Ryan telah mengeneipkan dan menolak lebih kurang 90% daripada keterangan-keterangan yang diperolehinya menerusi sejarah lisan. Ini ialah bukan kerana maklumat-maklumat itu salah, tetapi ialah semata-mata kerana Ryan tidak mempunyai apa-apa cara atau bukti untuk mengesahkan kebenaran atau kepalsuan maklumat-maklumat itu. Lihat, L.M. Starr (Ed.), *The Second National Colloquium On Oral History*, New York, 1969, p. 16.